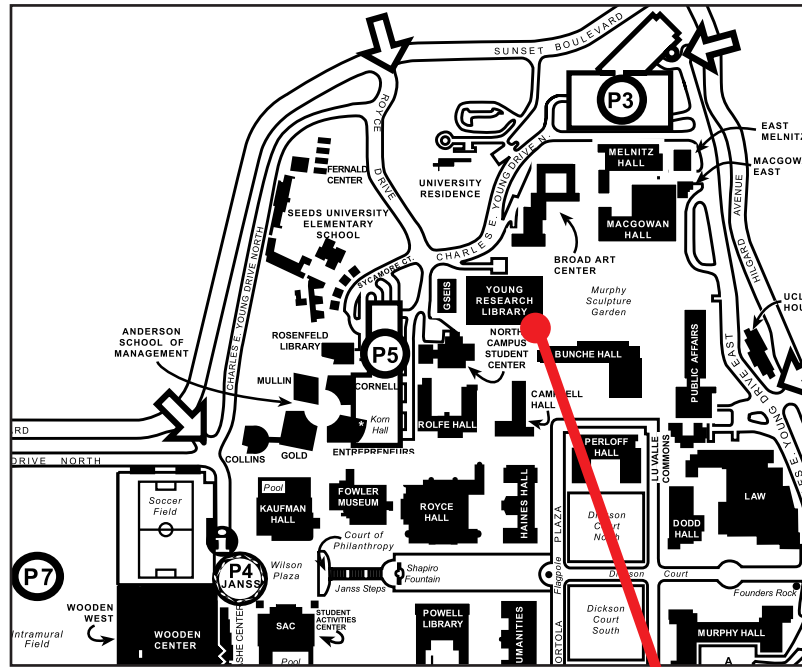


5th ucLADINO Judeo-Spanish Symposium



Relationships, Networks, and Zones of Contact



UCLA CHARLES E. YOUNG RESEARCH LIBRARY



ucLADINO is a student-run organization at the University of California, Los Angeles, dedicated to promoting the knowledge and use of the Judeo-Spanish language(s). Judeo-Spanish evolved in the Ottoman Empire and North Africa, among other regions, after the expulsion of the Sephardim from the Iberian Peninsula. Today, it demonstrates the influence of many languages, including Hebrew, Arabic, Turkish, Greek, French, and Italian. Because Los Angeles is home to the second largest Sephardic community in the United States, ucLADINO is able to draw from rich local resources and collaborate with community members on weekly workshops and special events. To learn more about our *komunitika*, please visit www.ucladino.com, or email us at ucladino@yahoo.com.

ADDITIONAL INFORMATION

Symposium is free and open to the public, but pre-registration is required.

Please RSVP at:

website: <http://www.cjs.ucla.edu/event-list-classic>
 RSVP line: (310) 267-5327
 Email: cjsrsvp@humnet.ucla.edu

Please mention if you have any dietary restrictions (Kosher, etc.)

Parking:

<https://main.transportation.ucla.edu/campus-parking/visitors/how-to-park>

March 2 & 3, 2016
 UCLA Charles E. Young Research Library
 (Conference Room 11360)

COSPONSORS:

UCLA ALAN D. LEVE CENTER FOR JEWISH STUDIES
 UCLA DEPARTMENT OF SPANISH & PORTUGUESE

ADDITIONALLY FUNDED BY:

CAMPUS PROGRAMS COMMITTEE OF THE PROGRAM ACTIVITIES BOARD

UCLADINO CONFERENCE ORGANIZERS:

PAYTON PHILLIPS QUINTANILLA & CHERI ROBINSON

UCLADINO CONFERENCE COMMITTEE:

FRANNY BROGAN, MAX DANIEL, NITZAIRA DELGADO GARCÍA, GABRIELA VENEGAS



Now in its 5th consecutive year, the uCLADINO Judeo-Spanish Symposium is the nation's premiere space for students, scholars, and community stakeholders to connect and share original research on linguistic, literary, cultural, and historical facets of Judeo-Spanish.

This year we will explore the ways in which Judeo-Spanish creates and/or functions within and across diverse physical, socio-cultural, and linguistic geographies.

KEYNOTE SPEAKERS:



■ **BRYAN KIRSCHEN**

Dr. Bryan Kirschen is an Assistant Professor of Hispanic Linguistics in the Department of Romance Languages and Literatures at Binghamton University - State University of New York. He is an affiliated faculty member of the Linguistics Program, the Department of Judaic Studies, as well as the Translation Research and Instruction Program. Kirschen received his doctorate from the University of California, Los Angeles, where he focused his research on sociolinguistic factors concerning the Sephardim of Los Angeles and New York City. While at UCLA, he co-founded and directed uCLADINO and taught courses on Judeo-Spanish language and culture at the Skirball Cultural Center. Kirschen has published several articles on his research and presented at a plethora of conferences on related topics.



■ **DEVIN E. NAAR**

Devin E. Naar is the Isaac Alhadeff Professor in Sephardic Studies, Assistant Professor of Jewish Studies and History, and Chair of the Sephardic Studies Program at the University of Washington in Seattle. He received his PhD in History from Stanford University where his prize-winning dissertation focused on history of Jews in Salonica (Thessaloniki), Greece. His book, *Jewish Salonica*, will be published later in 2016 by Stanford University Press. A former Fulbright scholar to Greece, where he curated an exhibition at the Jewish Museum of Thessaloniki, Naar has published widely about Jewish history in the Ottoman Empire and Greece and diasporic offshoots in the Americas as well as the culture and language of Judeo-Spanish-speaking Jews. A past fellow at the University of Washington Society of Scholars, he also serves on the academic advisory council of the Center for Jewish History in New York.

DAY 1: WEDNESDAY, MARCH 2, 2016

- 9AM ■ **MORNING COFFEE AND SIGN-IN**
- 9:15AM ■ **WELCOMING REMARKS**
TODD PRESNER | UCLA
HÉCTOR CALDERÓN | UCLA
- 9:30AM ■ **SESSION I: A LIVING LANGUAGE**
Moderator: **GABRIELA VENEGAS** | UCLA
CARLOS YEBRA LÓPEZ | New York University
The Keys of Sepharad: A Jewish Postcolonial Discursive Analysis on Ladinokomunita
ALBERT MAIMON | University of Washington
In Pursuit of a Treasured Relationship: Cooperation and Collaboration between the Seattle Sephardic Community and the University of Washington Sephardic Studies Program
SHARA MORRIS | Public Radio Producer & **PAYTON PHILLIPS QUINTANILLA** | UCLA
LadinoUSA: Reaching out to Spanish Departments and the Latino Community
- 11AM ■ **BREAK**
- 11:15AM ■ **LOS ANGELES SEPHARDIC COMMUNITY PANEL I: PRESERVING THE PAST FOR THE FUTURE: TOWARD A NEW SEPHARDIC ARCHIVE**
Organizer and Moderator: **CHRIS SILVER** | UCLA
- 12:30PM ■ **LUNCH (REGISTRATION REQUIRED)**
- 1:45PM ■ **SESSION II: LADINO AND USC'S SHOAH FOUNDATION**
Moderator: **JESSICA MARGLIN** | USC
ANDREW SORIA | USC
The Shoah Foundation and Ladino Pedagogy
DANA AUSTIN | USC
World War II and the Decline of the Ladino Language
LARA SASSOUNIAN | USC
The Effect Genocides Have on Minority Languages
- 3PM ■ **BREAK**
- 3:15PM ■ **KEYNOTE ADDRESS I (LECTURE IN JUDEO-SPANISH)**
BRYAN KIRSCHEN | Binghamton University, SUNY
Zonas de kontakto, linguas en kontakto: el djudeo-espangol en Los Andjeles i la sivdad de Nu York (Zones of Contact, Languages in Contact: Judeo-Spanish in Los Angeles and New York City)
- 4:30PM ■ **RECEPTION (REGISTRATION REQUIRED)**

DAY 2: THURSDAY, MARCH 3, 2016

- 9:30AM ■ **MORNING COFFEE AND SIGN-IN**
- 9:45AM ■ **SESSION III: LINGUISTIC VARIATION AND IDENTITY**
Moderator: **FRANNY BROGAN** | UCLA
ILANA MISHKIN | Carleton College
Ladino Copular Variation: A Case Study of Seattle Ladino Heritage Speakers
MOLLY FITZMORRIS | University of Washington
The o's and the u's: Vowel Raising in Seattle Ladino's Rhodesli Dialect
- 11AM ■ **BREAK**
- 11:15AM ■ **LOS ANGELES SEPHARDIC COMMUNITY PANEL II: "KANTIGAS MUESTRAS": JUDEO-SPANISH COMMUNITY SINGERS**
Director and Moderator: **VANYA GREEN ASSUIED**
- 12:30PM ■ **LUNCH (REGISTRATION REQUIRED)**
- 1:30PM ■ **SESSION IV: INTERCULTURAL CONNECTIONS THROUGH MUSIC & HUMOR**
Moderator: **NITZAIRA DELGADO GARCIA** | UCLA
SARA ROSENTHAL | Independent Scholar
Music of the Crossroads: Sephardic Roots of Flamenco in Andalucía
NICOLETTE VAN DEN BOGERD | CSU Long Beach
"Aires de Sefarad": Cultural Interchange in the Judeo-Spanish Romancero
MAX DANIEL | UCLA
Fools and Folktales: A Brief Study in Comparative Yiddish and Ladino Humor
- 3:15PM ■ **BREAK**
- 3:30PM ■ **KEYNOTE ADDRESS II**
DEVIN NAAR | University of Washington
Leshos de aki ama muy serka de korason ("Far from here, but close at heart"): Ladino Publishing Networks from the Mediterranean to America
- 4:30PM ■ **CLOSING REMARKS**
PAYTON PHILLIPS QUINTANILLA & CHERI ROBINSON | Maurice Amado Senior Fellows and uCLADINO Co-Directors
- 4:45PM ■ **RECEPTION (REGISTRATION REQUIRED)**